



洪門信條 以義氣團結 以忠誠救國 以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver.

### 臨財母狗得

某秀士。生前以教書為業。因墨水不多。時常教授學生。又常把墨水。滴在後人家。皆稱他為「白字先生」。(白字作別字方合)

及至死後到陰司地府。準備輪迴時。閻王老子循例召見。翻閱他的履歷表。以及情報人員早經調查他的成績表。不禁勃然大怒。罵道：

汝在陽世幹的好事。自己不用功讀書。不求上進。只想到處混一碗飯吃。你要知道。誤了人家子弟不淺。該當何罪？現在先罰你投生豬胎。以便碎屍萬段。

秀士答曰：投生豬胎。沒有什麼關係。反正有人供給我的食宿。到可以飽飯。睡大覺。無憂無慮。強如那些窮苦的人。還要受那老爺爺的顏色。至於一刀殺死。到也乾脆。總比苦楚的痛楚。要輕得多。

不過我希望投生南方豬。而不願投生北方豬。

閻王老子聽完他一番高論。感覺非常奇怪。便問他這話是什麼意思？秀士答曰：四書上不是有兩句。『南方豬。強於北方豬』。『閻王老子。強於北方豬』。你這瘋豬。你把『南方之強。北方之強。』念成『豬之強。』又讀錯白字。『之』字讀成『豬』。真是至死不悟！我要罰你投生一條野狗。無人收養。讓你餓死。才洩我心頭之恨！

秀士又答曰：要我投生狗啊。那我只願做母狗。而不願做公狗。閻王老子按捺住火氣。問他這又是什麼道理？秀士答曰：四書上又有兩句。叫作『臨財毋狗得。臨難毋狗免』。你看母狗要佔多大便宜。有錢就交給母狗化用。有難就叫公狗在扣當。不但狗類如此。即其他高等動物中。也是母的佔便宜。

閻王老子至此實在忍無可忍。連聲罵該死的狗東西。又把『毋狗』兩字。讀成『毋狗』。如此糊塗。只有打入十八層地獄。永遠不准超生。

△飛來奇遇  
一對有情人的奇逢諸白首

似在民國三年間。上海法租界。有一西人夫婦結婚。新婚年六十餘。一對新人。均皓然白髮。其中有一段佳話。新婚是一個富翁。名比提夫人。隨丈夫來華經商。丈夫死了。她居留上海。有一天。有一個中國童子。在黃浦江邊拾得一個酒瓶。已經黏滿青苔與貝殼。打破空酒瓶。裡便有一張紙。上有外國文字。童子不識。

### 不止在四百年前可用也

與梁氏同時有錢泳所作的「履園叢話」也以裁縫之言來喻做人的道理。他說：裁縫各省俱有。而寧波尤多。今京城內外裁衣者皆寧波人也。昔有人持帛命成衣者裁。遂詢主人之性情。年約狀貌。并問得科學而獨不言尺寸。其人怪之。成衣者曰：「少年科第者。其心傲。胸必挺。須前長而後短。老年科第者。其心慚。背必偻。須前短而後長。肥者其腰寬。瘦者其身仄。性之急者宜衣短。性之緩者宜衣長。至尺寸。成法也。何必問耶？」

### 童養媳

父老原情終成眷屬  
父老開松坡報告。自然答允。立標出長紅。由祖管抽出花紅金廿兩。捉拿方珍與陳氏女。重賞之下。必有勇夫。高坡距離黃坑僅二十里。很容易被查獲。結果李將方珍與陳氏女捕回。兩人被解回祖祠。由各父老齊集祖祠審訊。陳氏女以生死關頭。再也不復隱諱。便將家翁欲將其收作妾侍之事供出。並說：佃工方珍。憐自己境況淒涼。所以相約逃走。各父老如認爲小女子有傷風化。則在嚴處置。也很甘心。但家翁欲納媳爲妾。這事似乎很難置而不問呢。松坡被陳氏女極力指證。並說出當時他如何調戲自己的情形。繪影繪聲。和盤托出。無話可說。惟有俯首不作一言。各父老以松坡立心不軌。實屬爲老不尊。卑鄙已極。又以陳氏女長阿甜五歲。實不相稱。今她已與方珍結合。也難判復歸家。卒同情於方珍。准二人成爲正式夫婦。當堂下令釋放。方珍與陳氏女喜出望外。即謝各父老後。仍返高坡耕種。但松坡事後不甘。知方珍與陳氏女在高坡墾植。便出其毒計。暗中將高坡上流的水源杜塞。使高坡無法種植。因爲水源在黃坑運。方珍無法前往挖開。但他夫妻二人依然努力奮鬥。從山上爲開水源。又在半山處築一水塘。以爲儲存雨水之用。如山上水源在冬季乾涸時。即以儲存的塘水灌溉。松坡地無如之何。由是經過了多年。高坡地方已被他夫妻二人開成了三十多畝良田。陳氏女後來生育了五個兒子。三個女兒。由是在此開族。並爲紀念其開水源之效。將此村取名飲水塘。意思就是指「飲水思源」以渡過旱季。而俗語又有「有情飲水飽」一句話。故定此名。以表示他與陳氏女有情人終成眷屬。現在飲水塘村。乃方姓人所居。其先祖就是方珍。而陳氏女即開族太婆哩。(已完)

### 一元試片賦

電影運轉。春光滿室。此乃人家。却如籠籠。揭開秘密情形。了解淫淫性質。不妨試下。方知有出老下。想歸就歸。隔過話收得。值得賞揚。堪稱第一。

### 祝華僑旅加百週年

祝華僑旅加百週年  
併爲英屬哥倫比亞殖民地  
成立一世紀紀念之慶而作  
文苑  
隱忍肝腸百鍊霜。當年泣泣事堂堂。拓荒業並山河壽。革命功爭日月光。誼重邦交情意遠。紀同省慶漢風揚。飄飄海外期頌頌。膏肓炎此永昌。第五句註：謂僑團參預省慶事

### 依元均再和英公

依元均再和英公  
周雅文寄自片阻珠  
鄙夫妄說如迷夢。會子殺人豈然。子不語聖賢罪。莫須有未必得賢。晚成大器貴陶陶。早負壯圖在著鞭。寄語英豪休失意。草廬頓起臥龍眠。

### 春日偶成并寄徐孤風老師正句

春日偶成并寄徐孤風老師正句  
周雅文寄自片阻珠  
看啊！多文明的社會，有父與女私奔，有兄妹暗婚，有兒女暗婚，有兒女暗婚，有兒女暗婚。

莫嫌骨瘦，那怕肉酸。衣冠不整，衫袖不穿。映出自然精彩，睇來更覺囉囉。若云滿紙非常，再來幾卷。必定開心之極，似登仙。所費無幾，不外數元。幾咁輕鬆，十分趣緻。眼福無窮，體裁各異。雖爲蛇鼠之窩，莫笑鱗魚之肆。且看游龍戲鳳，刺到打交。頓教浪蝶狂蜂，盡情放恣。公意便來，不妨嘗試。

祝華僑旅加百週年  
併爲英屬哥倫比亞殖民地  
成立一世紀紀念之慶而作  
文苑  
隱忍肝腸百鍊霜。當年泣泣事堂堂。拓荒業並山河壽。革命功爭日月光。誼重邦交情意遠。紀同省慶漢風揚。飄飄海外期頌頌。膏肓炎此永昌。第五句註：謂僑團參預省慶事

依元均再和英公  
周雅文寄自片阻珠  
鄙夫妄說如迷夢。會子殺人豈然。子不語聖賢罪。莫須有未必得賢。晚成大器貴陶陶。早負壯圖在著鞭。寄語英豪休失意。草廬頓起臥龍眠。

春日偶成并寄徐孤風老師正句  
周雅文寄自片阻珠  
看啊！多文明的社會，有父與女私奔，有兄妹暗婚，有兒女暗婚，有兒女暗婚，有兒女暗婚。

一元試片賦  
電影運轉。春光滿室。此乃人家。却如籠籠。揭開秘密情形。了解淫淫性質。不妨試下。方知有出老下。想歸就歸。隔過話收得。值得賞揚。堪稱第一。

童養媳  
父老原情終成眷屬  
父老開松坡報告。自然答允。立標出長紅。由祖管抽出花紅金廿兩。捉拿方珍與陳氏女。重賞之下。必有勇夫。高坡距離黃坑僅二十里。很容易被查獲。結果李將方珍與陳氏女捕回。兩人被解回祖祠。由各父老齊集祖祠審訊。陳氏女以生死關頭。再也不復隱諱。便將家翁欲將其收作妾侍之事供出。並說：佃工方珍。憐自己境況淒涼。所以相約逃走。各父老如認爲小女子有傷風化。則在嚴處置。也很甘心。但家翁欲納媳爲妾。這事似乎很難置而不問呢。松坡被陳氏女極力指證。並說出當時他如何調戲自己的情形。繪影繪聲。和盤托出。無話可說。惟有俯首不作一言。各父老以松坡立心不軌。實屬爲老不尊。卑鄙已極。又以陳氏女長阿甜五歲。實不相稱。今她已與方珍結合。也難判復歸家。卒同情於方珍。准二人成爲正式夫婦。當堂下令釋放。方珍與陳氏女喜出望外。即謝各父老後。仍返高坡耕種。但松坡事後不甘。知方珍與陳氏女在高坡墾植。便出其毒計。暗中將高坡上流的水源杜塞。使高坡無法種植。因爲水源在黃坑運。方珍無法前往挖開。但他夫妻二人依然努力奮鬥。從山上爲開水源。又在半山處築一水塘。以爲儲存雨水之用。如山上水源在冬季乾涸時。即以儲存的塘水灌溉。松坡地無如之何。由是經過了多年。高坡地方已被他夫妻二人開成了三十多畝良田。陳氏女後來生育了五個兒子。三個女兒。由是在此開族。並爲紀念其開水源之效。將此村取名飲水塘。意思就是指「飲水思源」以渡過旱季。而俗語又有「有情飲水飽」一句話。故定此名。以表示他與陳氏女有情人終成眷屬。現在飲水塘村。乃方姓人所居。其先祖就是方珍。而陳氏女即開族太婆哩。(已完)

不止在四百年前可用也  
與梁氏同時有錢泳所作的「履園叢話」也以裁縫之言來喻做人的道理。他說：裁縫各省俱有。而寧波尤多。今京城內外裁衣者皆寧波人也。昔有人持帛命成衣者裁。遂詢主人之性情。年約狀貌。并問得科學而獨不言尺寸。其人怪之。成衣者曰：「少年科第者。其心傲。胸必挺。須前長而後短。老年科第者。其心慚。背必偻。須前短而後長。肥者其腰寬。瘦者其身仄。性之急者宜衣短。性之緩者宜衣長。至尺寸。成法也。何必問耶？」

臨財母狗得  
某秀士。生前以教書為業。因墨水不多。時常教授學生。又常把墨水。滴在後人家。皆稱他為「白字先生」。(白字作別字方合)

麥嘉云的牛奶麵包  
新鮮美味  
衛生開胃

著名男靴  
貨色豐富  
價錢克己

海味雜貨  
參茸藥材  
江西盤碗  
金銀首飾  
藤器傢私  
酸枝檯椅

OWL DRUG CO  
舖材藥路澳  
每樽七毛五及壹元五毛  
Suzain Ointment  
每盒六毛

借債能助營業否  
若汝宜一低廉價之債項以展開生意或改革之變爲現代化倘汝有能力還債滿地可銀行能幫助汝

BANK OF MONTREAL

眼鏡  
PITMAN OPTICAL LTD.  
地址 734 Granville St. Vancouver Block  
MU 5-0928 MU3-2948

New Chungking Restaurant  
178 East Pender St. Vancouver 4, B.C. MU3-1734  
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。食堂最寬大。廚師嬌易牙。大謙兼小酌。隨時可應駕。男女僑胞呀。請來幫襯吓。

各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
地址在金利源興記右隣

家鄉風味  
臘腸發行  
瓜菜罐頭

新辦到大幫  
去頭  
明蝦  
兼精製臘腸

Wing Lung Co.  
142 E. Pender St. Phone MU1-1734 VANCOUVER, B. C.

益合有限公司  
Hop Yick Co.  
164 Pender St. E. Vancouver, B.C. PHONE MU1-6527

天生堂  
HING SANG HONG  
377 Powell St. 電話 MU 1-4476 Vancouver, B. C. Canada  
育器興奮丸 一打八元五角 贈送茶葉牛打

專售及修理各種家庭電具各名廠

廣 LTD. ES East 1-1-856 粗·細·炸麵 精神及魄力 固 殞殞事務 AH E. C. 64 新亞旅社 華區通商 出入利便 房舍通爽